

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc będziesz mówił do nich wszystkie te słowa, oni cię nie posłuchają, gdy będziesz do nich wołał, nie odpowiedzą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc będziesz przekazywał im wszystkie te słowa, oni cię nie posłuchają. Gdy będziesz do nich wołał, nie odpowiedzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziesz im mówił wszystkie te słowa, ale cię nie usłuchają; będziesz wołać do nich, ale nie odpowiedzą ci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy im będziesz mówił te wszystkie słowa, i ciebie nie usłuchają; a gdy na nich wołać będziesz, nie ozwać się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będziesz mówił do nich wszystkie te słowa, a nie usłuchają cię. I będziesz ich wołał, a nie ozwoić się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oznajmisz im wszystkie te słowa, ale cię nie usłuchają; będziesz wołał do nich, lecz nie dadzą ci odpowiedzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc będziesz mówił do nich wszystkie te słowa, oni cię nie usłuchają, gdy będziesz do nich wołał, oni ci nie odpowiedzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiesz im wszystkie te słowa, ale cię nie usłuchają. Będziesz do nich wołał, lecz nie dadzą ci odpowiedzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz mówił im te słowa, ale cię nie usłuchają. Będziesz im głosił, lecz ci nie odpowiedzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będziesz im głosił wszystkie te słowa, lecz cię nie usłuchają, będziesz wołał do nich, lecz ci nie odpowiedzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Острижи твою голову і відкинь і візьми на губи плач, бо Господь відкинув і відсунув рід, що це чинить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz chociaż powtórzysz im te wszystkie słowa nie usłuchają cię; choć będziesz do nich wołał oni ci nie odpowiedzą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I mów do nich wszystkie te słowa, lecz oni nie będą cię słuchać; i wołaj na nich, lecz oni ci nie odpowiedzą.

¹⁾ <x>300 5:3</x>